

## UNIVERSIDADE FEDERAL DE VIÇOSA

CONCURSO PÚBLICO PARA PROVIMENTO DE CARGOS DA CARREIRA TÉCNICO-ADMINISTRATIVA

# TRADUTOR E INTÉRPRETE DE LINGUAGEM DE SINAIS

*Língua Portuguesa (Questões de 01 a 15)*

*Conhecimentos Específicos (Questões de 16 a 40)*

**ATENÇÃO:** LEIA AS INSTRUÇÕES atentamente ANTES de iniciar a prova. São de inteira responsabilidade do candidato os eventuais prejuízos decorrentes do não-cumprimento das instruções.

**SÓ ABRA ESTE CADERNO QUANDO AUTORIZADO.  
AGUARDE PERMISSÃO PARA INICIAR A PROVA.**

#### ENQUANTO AGUARDA:

- ♦ VERIFIQUE se o seu nome, número de inscrição e cargo pretendido correspondem àqueles da etiqueta afixada na carteira na qual você está sentado e na etiqueta afixada na capa deste caderno de provas. Caso haja algum problema, **comunique** ao fiscal.
- ♦ RETIRE o seu relógio e DESLIGUE quaisquer outros dispositivos elétricos, eletrônicos ou mecânicos que tenha em seu poder. COLOQUE-OS no piso, junto à carteira na qual você está assentado, juntamente com quaisquer outros objetos desnecessários para a resolução da prova. É PROIBIDO o uso de qualquer tipo de calculadora ou material de consulta.
- ♦ MANTENHA sobre a carteira apenas caneta, o comprovante de inscrição e seu documento de identidade.

#### ANTES DE COMEÇAR A FAZER A PROVA:

- ♦ VERIFIQUE se as questões deste caderno estão numeradas de 01 a 40 e distribuídas entre os conteúdos da forma apresentada acima. Caso haja algum problema, **solicite** a **substituição** do caderno.

#### AO RECEBER A FOLHA DE RESPOSTA:

- ♦ CONFIRA o seu nome e número de inscrição. Caso haja algum problema, **solicite** a **assistência** do fiscal.
- ♦ **ASSINE A TINTA**, no espaço adequado.

#### AO PREENCHER A FOLHA DE RESPOSTA:

- ♦ Sua questão receberá pontuação nula se houver marcação de mais de uma alternativa ou se for deixada em branco.
- ♦ A **folha de respostas** não deve ser dobrada, amassada ou rasurada.

#### AO TERMINAR A PROVA:

- ♦ LEVANTE o braço para chamar a atenção dos fiscais. Eles irão até você para recolher o **caderno de provas** e a **folha de respostas**.
- ♦ Você **NÃO PODERÁ LEVAR ESTE CADERNO** de provas. Utilize a folha própria para copiar e levar o seu gabarito e suas anotações.
- ♦ Os dois candidatos que permanecerem por último na sala somente poderão sair juntos.

-----  
**ASSINATURA**

**A DURAÇÃO TOTAL DA PROVA, INCLUINDO O PREENCHIMENTO DA  
FOLHA DE RESPOSTAS, É DE TRÊS HORAS.**

**LÍNGUA PORTUGUESA – QUESTÕES DE 01 A 15****Cada vez mais longe da sala de aula**

Tecnologia: O ensino a distância cresce 27 vezes em dez anos e abre uma nova janela para a qualificação profissional

por Aureliano Biancarelli

- § 1 Há cada vez mais calouros aprovados na faculdade sem passar pelo funil do vestibular ou pelas estripulias do trote. São os estudantes do ensino a distância, uma modalidade de aprendizagem na qual a presença só é exigida nas provas e na entrega dos exercícios. O aluno estuda em casa ou nos intervalos do trabalho, no momento que puder e no horário que sobrar. As "aulas" chegam via satélite ou internet. Na média, custa um quarto de um curso presencial e, nos mercados europeu e americano, o diploma é tão valorizado quanto um convencional. No Brasil, apenas na graduação a distância, as matrículas saltaram de 40.714 em 2002 para 1.113.850 no ano passado, um pulo de 2.635% em uma década.
- § 2 O Censo da Educação Superior 2011/2012, divulgado este ano pelo MEC, informa que o País tem hoje 142 instituições credenciadas para oferecer cursos não presenciais. São 1.044 cursos de graduação a distância e 7.511 polos de apoio presencial para um total de matriculados que chega a 1,1 milhão. O número de matrículas nos cursos a distância aumentou 12,2% em um ano, enquanto a educação presencial teve crescimento de 3,1%.
- § 3 É uma diferença que chama a atenção, mas ainda pouco significa nas estatísticas do ensino superior. Apesar do crescimento, a educação a distância representa apenas 15,8% das matrículas na graduação. Ao citar os números, o ministro Aloizio Mercadante, da Educação, lembrou que, nos países desenvolvidos, metade dos estudantes segue cursos não presenciais. Para a Associação Brasileira de Educação a Distância (Abed), a expectativa é de que em sete anos essa modalidade de ensino represente 40% das matrículas em graduação. "Nossa projeção é de que chegaremos a 2,5 milhões de alunos em 2020", estima Luciano Sathler, diretor da Abed.
- § 4 No Brasil, além de espaço para crescer, ainda há muita coisa para o Estado fazer. Segundo o Censo, 83,7% das matrículas a distância estão na rede privada e a grande maioria — 72,1% — é oferecida por universidades. Num esforço para não perder as rédeas e recuperar o atraso, o governo instituiu, em abril, uma Câmara Consultiva Temática de Educação a Distância. A proposta é juntar informações e produzir elementos que subsidiem a elaboração do novo marco regulatório da área. Em outra frente, o ministro Mercadante anunciou, em junho, a criação da primeira universidade federal de educação a distância. Em um primeiro momento, a instituição encamparia a Universidade Aberta do Brasil, criada em 2005, voltada para a formação a distância de professores da educação básica. Até agora, esse é o único investimento do governo federal nessa modalidade de ensino. A intenção é que cada curso de cada uma das universidades federais do País possa estar disponível para aulas não presenciais. A proposta de uma universidade federal ainda deve percorrer os trâmites no Congresso.
- § 5 Outro sinal de apoio aos cursos a distância foi dado também pelo ministro ao citar, em maio deste ano, um estudo para estender o Fundo de Financiamento Estudantil (Fies) também para as graduações não presenciais. O Fies tem sido uma alavanca valiosa no aumento das matrículas na graduação convencional, ao financiar o total das mensalidades com reembolsos que só se iniciam um ano e meio depois da conclusão do curso. A ideia ainda não avançou, mas é de grande interesse para os empresários da educação, pois beneficia diretamente as escolas privadas.
- § 6 O empenho pelo ensino a distância é visto por especialistas e pelo próprio MEC como o caminho mais curto para se cumprir a meta do Plano Nacional de Educação (PNE). O País tem hoje 15% dos seus jovens entre 18 e 24 anos matriculados em graduação, índice muito inferior aos 33% estabelecidos pelo PNE para o período até 2020.
- § 7 Não há números sobre os cursos a distância *lato sensu*, aqueles não formais, como os MBAs e especializações. Da mesma forma, não há estimativas sobre os cursos livres, uma enorme gama de atividades de ensino em todas as áreas e níveis, entre elas educação profissional e requalificação dentro de empresas. "Para o *lato sensu*, a estimativa em 2012 era de 400 mil alunos, mas é a área de cursos livres que vive uma verdadeira explosão", diz Sathler, da Abed. "Vão de cursos preparatórios para concursos e reforço escolar até educação corporativa", completa.
- § 8 Só a FGV Online, da Fundação Getúlio Vargas, oferece 230 cursos a distância, entre programas de curta, média e longa duração e cursos gratuitos. Há cursos de atualização de 30 a 60 horas, de aperfeiçoamento de 120 a 188 horas, MBAs a partir de 410 horas, assim como cursos gratuitos que duram de 5 a 40 horas ou graduação tecnológica, que se estende por 1,6 mil horas.
- § 9 "A tendência da educação a distância no Brasil é de crescimento, mas temos ainda uma legislação engessada e discriminação no mercado", afirma Stavros Xanthopoulos, diretor da FGV Online. "Em países como Alemanha, Canadá e Espanha, muitas empresas dão preferência para quem tem formação a distância, porque essas pessoas trazem competências interessantes", informa. Por exemplo, "trabalham melhor em grupo, são mais flexíveis, mais disciplinados, apuram, leem e escrevem melhor. No Brasil, nada disso é levado em consideração", arremata.

- § 10 O professor Paulo Rech Wagner, coordenador de educação a distância da PUC de Porto Alegre, reforça esse diferencial. "O aluno que vai trabalhar a distância, além de facilidade com recursos tecnológicos e ambientes virtuais, tem de ser organizado, ter foco, ser autônomo", afirma. "São estudantes que têm um perfil mais maduro, que já trabalham e veem na educação a distância uma necessidade para se qualificar", afirma Wagner. A PUC do Rio Grande do Sul tem cerca de 2,5 mil alunos em cursos não presenciais e outros 26 mil no chamado semipresencial, que são os 20% da graduação que podem ser dados na modalidade a distância.
- § 11 De acordo com a Abed, o curso a distância mais procurado é Administração — como acontece nas graduações presenciais —, seguido por licenciatura, formação de professores em Pedagogia, Letras e outras disciplinas.
- § 12 Em menos de um mês, operações de fusão e aquisição entre grandes instituições universitárias no País envolveram mais de 2 bilhões de reais. No recheio desse bolo disputado estão o enorme mercado e as animadas perspectivas do negócio do ensino a distância. Esse processo se iniciou cinco anos atrás, mas se acirrou no atual semestre.
- § 13 Os números indicam que o bolo ainda pode crescer muito e que a tendência é de concentração. Hoje são 240 instituições autorizadas e credenciadas pelo MEC para a oferta de cursos formais e dezenas de outras que oferecem cursos livres, a grande maioria em pequena escala. "Há uma forte concentração no setor. Na graduação, cerca de 40% de todos os matriculados a distância estão em três instituições: Kroton, Anhanguera e Estácio de Sá", contabiliza o diretor da Abed.
- § 14 Embora a real efetivação do ensino a distância tenha ocorrido em 2001 com uma portaria do MEC, os cursos não presenciais existem há décadas, numa época em que se utilizava o rádio e o correio. O Instituto Universal Brasileiro tem 72 anos e ainda oferece dezenas de cursos, de cabeleireiro a supletivo. A presença da internet em quase metade das casas do País, a busca por cursos de todos os tipos e a demanda reprimida por graduação fazem prever um crescimento continuado do ensino a distância.

(BIANCARELLI, Aureliano. Cada vez mais longe da sala de aula. **Carta Capital**. Ano XIX, n. 769, 9 out. 2013. Disponível em: [http://cliente.linearclipping.com.br/CNTE/detalhe\\_noticia.asp?cd\\_noticia=8112914](http://cliente.linearclipping.com.br/CNTE/detalhe_noticia.asp?cd_noticia=8112914). Acesso em: 28 abr. 2014. Adaptado.)

01. O objetivo comunicativo do texto é:

- retificar as vantagens e desvantagens em relação ao ensino a distância no Brasil e no exterior a partir de dados estimados pelo MEC.
- evidenciar que o ensino a distância é mais rentável que o convencional, sendo sua grade de disciplinas voltada para o ensino profissionalizante.
- apresentar o crescimento do ensino a distância no Brasil, ressaltando a sua importância na qualificação profissional dos brasileiros.
- justificar a importância do ensino a distância no Brasil, destacando que é uma modalidade de aprendizagem oferecida unicamente a estudantes brasileiros.

02. "Há cada vez mais calouros aprovados na faculdade sem passar pelo funil do vestibular ou pelas estripulias do trote. São os estudantes do ensino a distância, uma modalidade de aprendizagem na qual a presença só é exigida nas provas e na entrega dos exercícios." (§ 1)

Em relação às informações apresentadas no trecho acima, assinale a afirmativa CORRETA:

- A palavra "só" pode ser substituída sem mudança de sentido pelo vocábulo "apenas".
- O termo "funil" foi utilizado em sentido figurado e significa aprovação automática no vestibular.
- O termo "calouros" refere-se aos estudantes brasileiros que estão concluindo o ensino a distância.
- Na expressão "Há cada vez mais calouros aprovados", o verbo foi utilizado para evidenciar tempo decorrido.

03. "As 'aulas' chegam via satélite ou internet." (§ 1)

A palavra "aulas", na informação acima, foi colocada entre aspas pelo autor para evidenciar que:

- é um tipo de aula presencial.
- é uma modalidade de aula a distância.
- é um tipo de aula em que a presença é exigida.
- é uma modalidade de aula essencialmente convencional.

04. “É uma diferença que chama a atenção, mas ainda pouco significa nas estatísticas do ensino superior.” (§ 3)

Na passagem acima, a palavra sublinhada pode ser substituída, sem prejuízo de sentido, por:

- a) logo.
- b) mesmo que.
- c) uma vez que.
- d) entretanto.

05. De acordo com o texto, é CORRETO afirmar que:

- a) na Europa e nos Estados Unidos, o diploma do curso de graduação a distância é tão valorizado quanto um convencional.
- b) no Brasil, somente a Associação Brasileira de Educação a Distância (Abed) pode emitir oficialmente os certificados dos cursos a distância.
- c) a educação presencial no Brasil e no exterior teve um aumento significativo em função dos incentivos fiscais do Ministério da Educação (MEC).
- d) as matrículas dos cursos a distância no Brasil aumentaram significativamente nos últimos anos devido ao interesse dos estudantes em um ensino rápido e eclético.

06. Segundo dados da Associação Brasileira de Educação a Distância (Abed), conforme apresentado no texto, o curso a distância mais procurado é:

- a) Letras.
- b) Economia.
- c) Pedagogia.
- d) Administração.

07. De acordo com o texto, no Brasil, a real efetivação do ensino a distância ocorreu:

- a) no Programa Universidade Aberta do Brasil em 2005.
- b) a partir de uma portaria do MEC publicada em 2001.
- c) após vistoria da Câmara Consultiva Temática de Educação a Distância.
- d) a partir de atividades realizadas pela Associação Brasileira de Educação a Distância.

08. Considerando as informações apresentadas no texto, é CORRETO afirmar:

- a) Segundo a Abed, as matrículas no ensino a distância em 2020 superarão em 83,7% as matrículas no ensino de graduação.
- b) O Ministro da Educação destaca que metade dos estudantes brasileiros está matriculada em cursos presenciais.
- c) Constata-se que não há números sobre os cursos *lato sensu* a distância, aqueles não formais, como os MBAs e as especializações.
- d) O ensino a distância é visto pelo MEC como uma modalidade de ensino voltada para os estudantes oriundos das classes menos favorecidas.

09. De acordo com o texto, em alguns países como Alemanha, Canadá e Espanha, as empresas preferem os profissionais que têm formação a distância porque eles:

- a) são mais disciplinados.
- b) são prolixos e flexíveis.
- c) leem e escrevem rápido.
- d) trabalham melhor sozinhos.

10. “No recheio desse bolo disputado estão o enorme mercado e as animadas perspectivas do negócio do ensino a distância.” (§ 12)

É CORRETO afirmar que a informação sublinhada no fragmento acima é classificada sintaticamente como:

- a) sujeito simples.
  - b) sujeito composto.
  - c) adjunto adverbial.
  - d) adjunto adnominal.
11. “É uma diferença que chama a atenção, mas ainda pouco significa nas estatísticas do ensino superior. Apesar do crescimento, a educação a distância representa apenas 15,8% das matrículas na graduação. Ao citar os números, o ministro Aloizio Mercadante, da Educação, lembrou que, nos países desenvolvidos, metade dos estudantes segue cursos não presenciais.” (§ 3)

A informação sublinhada no fragmento acima está ligada sintaticamente à expressão:

- a) “[...] os números [...].”
  - b) “Apesar do crescimento [...].”
  - c) “[...] metade dos estudantes [...].”
  - d) “[...] o ministro Aloizio Mercadante [...].”
12. “O empenho pelo ensino a distância é visto por especialistas e pelo próprio MEC como o caminho mais curto para se cumprir a meta do Plano Nacional de Educação (PNE).” (§ 6)

Assinale a alternativa em que o enunciado transcrito acima é transposto para a voz ativa de forma CORRETA:

- a) O caminho mais curto para se cumprir a meta do Plano Nacional de Educação (PNE) é visto por especialistas e pelo próprio MEC como um empenho pelo ensino a distância.
  - b) Os especialistas e o próprio MEC veem o empenho pelo ensino a distância como o caminho mais curto para se cumprir a meta do Plano Nacional de Educação (PNE).
  - c) O ensino a distância é visto por especialistas e pelo próprio MEC como um empenho e um caminho mais curto para se cumprir a meta do Plano Nacional de Educação (PNE).
  - d) Os especialistas e o próprio MEC, para se cumprir a meta do Plano Nacional de Educação (PNE), empenham-se na causa do ensino a distância como o caminho mais curto.
13. “A PUC do Rio Grande do Sul tem cerca de 2,5 mil alunos em cursos não presenciais e outros 26 mil no chamado semipresencial, que são os 20% da graduação que podem ser dados na modalidade a distância.” (§ 10)

Em relação à palavra sublinhada no fragmento acima, é CORRETO afirmar que:

- a) apresenta em sua morfologia o prefixo “semi-”, com o sentido de “ao lado de”.
- b) apresenta em sua morfologia o radical “semi-”, que significa “sob” ou “abaixo de”.
- c) relaciona-se no texto a um tipo de curso, oferecido pela PUC do Rio Grande do Sul.
- d) pertence à classe dos adjetivos, estando flexionada em sua forma de feminino/singular.

14. A expressão “ensino a distância”, presente em várias passagens do texto, é utilizada sem recurso ao acento grave, indicador de crase. Assinale a alternativa em que o uso desse acento configura uma inadequação em relação à norma culta:
- a) Os cursos a distância, no momento, são direcionados à alunos de graduação, mas o governo deseja estendê-los aos alunos dos cursos de pós-graduação *lato sensu* em nosso país.
  - b) Os educadores mais conservadores não se ativeram ainda àquilo que é mais necessário: compreender que o perfil do aluno brasileiro mudou depois da revolução tecnológica imposta pela internet.
  - c) A expansão do ensino não presencial em nosso país não pode ser feita às pressas; pelo contrário, demanda o planejamento de uma política educacional consistente e agregadora.
  - d) A formação a distância iniciou-se no Brasil especificamente na cidade de São Paulo, mas, logo em seguida, foi estendida às capitais dos estados de Minas Gerais, Rio de Janeiro e Rio Grande do Sul.
15. Assinale a alternativa em cujo trecho NÃO é utilizada uma expressão em sentido figurado:
- a) “Num esforço para não perder as rédeas e recuperar o atraso, o governo instituiu, em abril, uma Câmara Consultiva Temática de Educação a Distância.” (§ 4)
  - b) “O Fies tem sido uma alavanca valiosa no aumento das matrículas na graduação convencional, ao financiar o total das mensalidades com reembolsos que só se iniciam um ano e meio depois da conclusão do curso.” (§ 5)
  - c) “No recheio desse bolo disputado estão o enorme mercado e as animadas perspectivas do negócio do ensino a distância. Esse processo se iniciou cinco anos atrás, mas se acirrou no atual semestre.” (§ 12)
  - d) “Hoje são 240 instituições autorizadas e credenciadas pelo MEC para a oferta de cursos formais e dezenas de outras que oferecem cursos livres, a grande maioria em pequena escala.” (§ 13)

**CONHECIMENTOS ESPECÍFICOS – QUESTÕES DE 16 A 40**

16. “O intérprete, ansioso por ser ‘fiel’ e exato, faz traduções que mudam completamente o sentido do português [...]”

(ROSA, A. S. A. A (im)possibilidade da fidelidade na interpretação da Língua Brasileira de Sinais. **Educação Temática e Digital**, v. 7, n. 2, 2006, p. 125.)

Em relação à fidelidade envolvida nos processos de tradução e interpretação de LIBRAS/Língua Portuguesa, é CORRETO afirmar que o tradutor-intérprete de LIBRAS/Língua Portuguesa deve:

- a) realizar a tradução literal da língua de partida para a língua de chegada.
- b) improvisar livremente sobre o tema da língua de partida e da língua de chegada.
- c) conhecer as minúcias que são semelhantes tanto na língua de chegada como na língua de partida.
- d) transpor mecanicamente um discurso da Língua Portuguesa para a LIBRAS e vice-versa.

17. “A proposta da educação bilingue, ou bilinguismo, como é comumente chamada, tem como objetivo tornar presente duas línguas no contexto escolar, no qual estão inseridos alunos surdos.”

(LACERDA, C. B. F. A inclusão escolar de alunos surdos: o que dizem alunos, professores e intérpretes sobre esta experiência. **Cadernos Cedes**, v. 26, n. 69, 2006, p. 165.)

Em relação ao bilinguismo, analise as afirmativas abaixo:

- I. Torna a Língua de Sinais como própria dos surdos, sendo essa, portanto, a que deve ser adquirida primeiramente.
- II. A partir da Língua de Sinais, o sujeito surdo deverá entrar em contato com a língua majoritária do país.
- III. O sujeito surdo exposto à Língua de Sinais irá adquiri-la e poderá desenvolver-se, no que diz respeito aos aspectos cognitivos e linguísticos dessa língua.
- IV. Considera a Língua Portuguesa como primeira língua e parte desse pressuposto para o ensino da Língua de Sinais.

Está CORRETO o que se afirma em:

- a) I e II, apenas.
- b) I, II e III, apenas.
- c) III e IV, apenas.
- d) I, II, III e IV.

18. “A profissão do intérprete educacional tem ganhado espaço dentro da sala de aula. Salientamos que a notória presença e a maior visibilidade, atualmente, do intérprete de língua de sinais é caracterizada no ensino superior.”

(MARTINS, V. R. Implicações e conquistas da atuação do intérprete de língua de sinais no ensino superior. **Educação Temática e Digital**, v. 7, n. 2, 2006, p. 158.)

Para a atuação do tradutor-intérprete de LIBRAS/Língua Portuguesa nas instituições de ensino superior, NÃO é necessária:

- a) fluência em LIBRAS.
- b) postura assistencialista.
- c) qualificação profissional.
- d) experiência no âmbito educacional.

19. Pereira (2010) aponta alguns entraves relacionados à proficiência linguística do tradutor-intérprete de LIBRAS/Língua Portuguesa. Com base nisso, analise as dificuldades apresentadas abaixo:

- I. Artificialidade na sinalização e falta de elementos não-manuais como a expressão facial.
- II. Emprego de uma linguagem infantil inadequada aos surdos adultos.
- III. Afastamento da estrutura linguística da LIBRAS e abuso do português sinalizado.
- IV. Falta de interpretação apropriada aos contextos considerados formais.

São dificuldades apresentadas por Pereira (2010):

- a) I, II e III, apenas.
- b) I, III e IV, apenas.
- c) II e IV, apenas.
- d) I, II, III e IV.

20. Para Quadros e Karnopp (2004), o sinal em LIBRAS que significa ESCOLA condiz com a regra morfológica de:

- a) mudança de movimento.
- b) formação de composto.
- c) incorporação de numeral.
- d) incorporação de negação.

21. Considerando os parâmetros fonológicos elucidados por Quadros e Karnopp (2004), assinale a alternativa que apresenta CORRETAMENTE palavras em LIBRAS cujos sinais têm a mesma configuração de mão:

- a) CONHECER, CASA, APRENDER.
- b) TELEVISÃO, QUEIJO, TRISTE.
- c) HISTÓRIA, QUÍMICA, BRINCAR.
- d) DESCULPA, AVIÃO, AZAR.

22. Na LIBRAS, são considerados pares mínimos os sinais que se contrastam em apenas um dos parâmetros fonológicos. Assinale a alternativa em que, segundo Quadros e Karnopp (2004), os sinais das palavras NÃO apresentam um par mínimo em LIBRAS:

- a) PEDRA e QUEIJO.
- b) TRABALHAR e VÍDEO.
- c) TER e ONTEM.
- d) APRENDER e SÁBADO.

23. Segundo Quadros e Karnopp (2004), os sinais em LIBRAS que significam IRMÃO e IGUAL são opostos quanto ao parâmetro fonológico:

- a) locação.
- b) movimento.
- c) orientação.
- d) configuração de mão.

24. A Lei nº 12.319, de 1º de setembro de 2010, no seu Artigo 6º, define as atribuições do tradutor-intérprete de LIBRAS/Língua Portuguesa.

Analise as atribuições abaixo em relação a essa Lei:

- I. Interpretar, em LIBRAS/Língua Portuguesa, as atividades didático-pedagógicas e culturais desenvolvidas nas instituições de ensino nos níveis fundamental, médio e superior, de forma a viabilizar o acesso aos conteúdos curriculares.
- II. Organizar os processos seletivos para cursos na instituição de ensino e para concursos públicos e privados.
- III. Efetuar comunicação entre surdos e ouvintes, surdos e surdos, surdos e surdos-cegos, surdos-cegos e ouvintes, por meio da LIBRAS, para a língua oral e vice-versa.
- IV. Atuar no apoio à acessibilidade, aos serviços e às atividades-fim das instituições de ensino e repartições públicas.

Com base nessa Lei, estão CORRETAS as atribuições:

- a) I, II e IV, apenas.
- b) I, III e IV, apenas.
- c) II e III, apenas.
- d) I, II, III e IV.

25. Para Ferreira-Brito (1995), citada por Quadros e Karnopp (2004, p.110-111), alguns sinais da LIBRAS podem incorporar a negação, e o item negado “sofre alteração em um dos parâmetros, especialmente o parâmetro Movimento, acarretando, assim, o aparecimento de um item de estrutura ‘fonético-fonológico’ diferente daquele que é a sua base, ou seja, o aparecimento de sua contraparte negativa”. Com base nessas três autoras, assinale a alternativa que apresenta as palavras em LIBRAS cujos sinais, na incorporação da negação, NÃO apresentam a alteração mencionada acima em relação ao parâmetro Movimento:

- a) CONHECER e NÃO-CONHECER.
- b) TER e NÃO-TER.
- c) GOSTAR e NÃO-GOSTAR.
- d) SABER E NÃO-SABER.

26. Com base nos parâmetros elucidados por Quadros e Karnopp (2004), assinale a alternativa que apresenta um parâmetro fundamental para a formação de sentenças interrogativas em LIBRAS:

- a) Locação.
- b) Movimento.
- c) Expressão não-manual.
- d) Configuração de mão.

27. Gonzales (1992), citada por Quadros e Karnopp (2004, p.31-32), destaca que nas relações semânticas básicas entre o referente e o item lexical, “os sinais podem ser motivados (sinais icônicos e dêiticos), intermediários e/ou arbitrários”. Assinale a alternativa que apresenta a palavra em LIBRAS cujo sinal é arbitrário:

- a) NÃO.
- b) CASA.
- c) ÁRVORE.
- d) CONVERSAR.

28. O Código de Ética do Regimento Interno do Departamento Nacional de Intérpretes da Federação Nacional de Educação e Integração dos Surdos (FENEIS), é um instrumento que orienta o tradutor-intérprete de LIBRAS/Língua Portuguesa na atuação profissional. Sobre a responsabilidade profissional, que consta no Capítulo 3 do referido documento, o tradutor-intérprete de LIBRAS/Língua Portuguesa NÃO deve:

- a) manter a dignidade, o respeito e a pureza das línguas envolvidas.
- b) esforçar-se para reconhecer os vários tipos de assistência ao surdo.
- c) considerar os diversos níveis da LIBRAS bem como os da Língua Portuguesa.
- d) encorajar pessoas surdas a buscarem decisões legais ou outras em seu favor.

29. Considerando a Lei nº 10.346, de 24 de abril de 2002, no que tange à Língua Brasileira de Sinais, assinale a afirmativa CORRETA:

- a) É o meio legal de comunicação e expressão da comunidade surda brasileira.
- b) É um sistema linguístico de natureza oral auditiva, com estrutura gramatical própria.
- c) Apresenta um sistema linguístico, exclusivamente icônico, capaz de transmitir ideias e fatos abstratos.
- d) Dispõe de uma construção sintática adequada à estrutura da Língua Portuguesa, com aspectos morfológicos apropriados.

30. Leia o trecho a seguir:

“[...] na e através da linguagem estamos constantemente construindo representações, crenças e significados afirmados, consumidos, naturalizados e disseminados na sociedade.”

(GESSER, A. **LIBRAS?** Que língua é essa? Crenças e preconceitos em torno da língua de sinais e da realidade surda. São Paulo: Parábola Editorial, 2009, p. 10.)

No que se refere à LIBRAS, é CORRETO afirmar que essa língua:

- a) demonstra em sua natureza linguística códigos simplificados, embora com parentescos e semelhanças no nível estrutural das línguas humanas.
- b) é construída a partir de gestos, articulados gramaticalmente, para a realização das interações entre pessoas surdas e entre pessoas surdas e ouvintes.
- c) apresenta categorias gramaticais que poderiam ser associadas a padrões lógicos universais de pensamento, postuladas em sua natureza linguística.
- d) é classificada como uma língua natural, utilizada por surdos do mundo todo, levando em consideração as características das línguas orais auditivas dos países de origem.

31. O processo de inclusão no Brasil demonstra fragilidade em sua aplicação no âmbito escolar, pois a inclusão é “[...] caracterizada por classes superlotadas, instalações físicas insuficientes, quadro docente cuja formação deixa a desejar”.

(LACERDA, C. B. F. A inclusão escolar de alunos surdos: o que dizem alunos, professores e intérpretes sobre esta experiência. **Cadernos Cedes**, v. 26, n. 69, 2006, p. 168.)

Em relação à inclusão, é INCORRETO afirmar:

- a) Para que a inclusão aconteça, a instituição escolar deve proporcionar a todos os alunos presentes em sala de aula o acesso igualitário, levando em conta a diversidade do contexto escolar.
- b) A criança surda deve ter acesso ao conhecimento, por meio da LIBRAS, e ao aprendizado da Língua Portuguesa escrita, com as mesmas possibilidades intelectuais e cognitivas de ensino em sala de aula.
- c) A inclusão dos alunos surdos está atrelada à possibilidade de aquisição da primeira língua, a Língua Portuguesa, para desenvolver a LIBRAS posteriormente, o que assegura o acesso igualitário no âmbito educacional.
- d) Os professores devem adequar as estratégias pedagógicas para atender a todos os alunos, além de reconhecer a presença do intérprete em sala de aula como um meio de tornar os conteúdos acessíveis ao aluno surdo e incluí-lo.

32. Sobre o processo de tradução e interpretação da LIBRAS, é CORRETO afirmar que:

- a) no ato de interpretar, não há a possibilidade de influenciar o objeto e o produto de interpretação, visto que se trata de uma mediação literal.
- b) a informação é dada na língua fonte e as aproximações na língua alvo devem seguir literalmente as escolhas lexicais, estruturais, semânticas e pragmáticas.
- c) o conhecimento técnico refere-se às escolhas gramaticais dadas na língua fonte, as quais poderão ou não ser interpretadas, de acordo com a complexidade do tema.
- d) envolve um ato cognitivo linguístico no processo de interpretar, com a presença de pessoas com intenções comunicativas específicas, e que utilizam línguas diferentes.

33. No que se refere à cultura e à identidade surda, analise as seguintes afirmativas:

- I. A construção das identidades depende das complexas relações linguísticas, históricas, sociais e culturais que as pessoas surdas vivenciam em seu cotidiano.
- II. Para a cultura surda, o barulho e o silêncio adquirem novas versões. É perceptível à visão do surdo tanto os movimentos, as conversas paralelas, os risos como as expressões facial, corporal e manual.
- III. A identidade surda está alicerçada na perspectiva fisiológica, dentro de um discurso de normalização, que imprime valores e convenções na forma como o outro é significado e representado.
- IV. Aprender a Língua de Sinais, fazer parte das comunidades surdas e estar em contato com o mundo dos surdos são iniciativas que auxiliam a compreender melhor as questões referentes à cultura surda.

Está CORRETO o que se afirma em:

- a) I, apenas.
- b) I, II e IV, apenas.
- c) II e III, apenas.
- d) I, II, III e IV.

34. A discussão a respeito do “[...] reconhecimento da dimensão política, linguística, social e cultural da surdez é de suma importância, uma vez que esses fatores têm implicações cruciais na vida dos surdos”.

(GESSER, A. **LIBRAS?** Que língua é essa? Crenças e preconceitos em torno da língua de sinais e da realidade surda. São Paulo: Parábola Editorial, 2009, p. 46.)

Em relação ao reconhecimento da dimensão política, linguística, social e cultural da surdez, é CORRETO afirmar que:

- a) a maioria dos ouvintes desconhece a carga semântica que os termos ‘mudo’, ‘surdo mudo’ e ‘deficiente auditivo’ evocam.
- b) o uso da palavra ‘surdo’ imprime mais preconceito, enquanto o termo ‘deficiente auditivo’ aproxima-se da discussão identitária.
- c) os termos ‘surdo’ e ‘deficiente auditivo’ têm o mesmo significado e a mesma representação simbólica relativa à construção cultural.
- d) a busca pela recuperação da audição e a promoção do desenvolvimento da fala vocalizada não deixou marcas profundas na vida da maioria dos surdos.

35. Sobre os Parâmetros Linguísticos da Língua Brasileira de Sinais (LIBRAS), é INCORRETO afirmar que:

- a) em sinais articulados com as duas mãos podem ocorrer movimentos do tipo circular, semicircular e sinuoso.
- b) as expressões faciais e corporais são utilizadas para demarcar a organização sintática interrogativa e negativa.
- c) os parâmetros são construções complexas em que a configuração da mão, o movimento e a locação podem especificar um sinal.
- d) geralmente os parâmetros são usados para especificar a posição, o tamanho e a forma de objetos, além de serem usados para descrever pessoas.

36. No que se refere à estrutura linguística e gramatical da LIBRAS, é INCORRETO afirmar que:
- a) a orientação da palma da mão serve para marcar a flexão do verbo e para a marcação de negativas em alguns sinais.
  - b) a orientação da palma da mão indica que os sinais têm direção, sendo que a inversão daquela, em alguns casos, pode alterar o significado dos sinais.
  - c) a configuração de mão refere-se ao lugar, podendo ser realizada em alguma parte do corpo ou no espaço neutro, considerando os espaços e os subespaços.
  - d) as mãos não são o único veículo usado para produzir informação linguística, já que os surdos fazem uso extensivo dos marcadores não manuais para a formação sintática, por exemplo.
37. De acordo com o Decreto nº 5.626, de 22 de dezembro de 2005, foram reconhecidas condições educacionais às pessoas surdas. Com base nesse documento, é INCORRETO afirmar:
- a) A formação do instrutor de LIBRAS pode ser realizada também por organizações da sociedade civil representativa da comunidade surda.
  - b) A LIBRAS deve ser inserida como disciplina curricular optativa nos cursos de formação de professores para o exercício do magistério, em nível médio e superior.
  - c) As instituições de educação superior devem incluir a LIBRAS como objeto de ensino, pesquisa e extensão nos cursos de formação de professores para a educação básica.
  - d) O processo de inclusão da LIBRAS como disciplina curricular deve iniciar-se nos cursos de Educação Especial, Fonoaudiologia, Pedagogia e Letras, ampliando-se progressivamente para as demais licenciaturas.
38. Observe as palavras abaixo que representam os sinais em LIBRAS:
- I. CASA, ÁRVORE.
  - II. AMIGO, NÃO.
  - III. ÁRVORE, AMANHÃ.
  - IV. CASA, TRABALHAR.

Assinale a alternativa que apresenta apenas as palavras cujos sinais em LIBRAS são considerados icônicos e arbitrários, respectivamente:

- a) I e II.
  - b) I e IV.
  - c) II e III.
  - d) III e IV.
39. “A falta de conhecimento específico em cada curso marca o pouco/nenhum domínio do conteúdo explanado. A princípio, este é o principal ponto que dificulta a atuação do intérprete acadêmico.”

(MARTINS, V. R. Implicações e conquistas da atuação do intérprete de língua de sinais no ensino superior. **Educação Temática e Digital**, v. 7, n. 2, 2006, p. 158.)

Sobre a falta de conhecimento do profissional, assinale a afirmativa CORRETA:

- a) Para familiarização e adequação da aprendizagem no ato interpretativo acadêmico, é necessária a realização de parcerias com o professor.
- b) A adequação profissional do tradutor-intérprete de LIBRAS é confirmada durante o processo seletivo, portanto, cabe ao professor a aproximação dos termos à linguagem do profissional.
- c) A falta de conhecimento do tradutor-intérprete de LIBRAS em relação ao conteúdo acadêmico não atrapalha sua atuação prática, devido à experiência com surdos e com a LIBRAS.
- d) Cabe à instituição o compromisso com a educação do aluno surdo e a sistematização do estudo do profissional tradutor-intérprete de LIBRAS para a aproximação do conhecimento acadêmico.

40. Há diferentes formas de flexão verbal, de acordo com Quadros e Karnopp (2004). Assinale a alternativa em que todas as palavras em LIBRAS representam sinais de verbos com concordância:
- a) COLOCAR, IR, CHEGAR.
  - b) PERGUNTAR, COLOCAR, CHEGAR.
  - c) RESPONDER, PROVOCAR, COLOCAR.
  - d) RESPONDER, PERGUNTAR, PROVOCAR.

**Espaço para rascunho e anotação das respostas das  
questões objetivas**

- |    |     |     |     |     |    |     |     |     |     |
|----|-----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-----|
| 01 | (A) | (B) | (C) | (D) | 21 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 02 | (A) | (B) | (C) | (D) | 22 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 03 | (A) | (B) | (C) | (D) | 23 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 04 | (A) | (B) | (C) | (D) | 24 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 05 | (A) | (B) | (C) | (D) | 25 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 06 | (A) | (B) | (C) | (D) | 26 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 07 | (A) | (B) | (C) | (D) | 27 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 08 | (A) | (B) | (C) | (D) | 28 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 09 | (A) | (B) | (C) | (D) | 29 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 10 | (A) | (B) | (C) | (D) | 30 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 11 | (A) | (B) | (C) | (D) | 31 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 12 | (A) | (B) | (C) | (D) | 32 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 13 | (A) | (B) | (C) | (D) | 33 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 14 | (A) | (B) | (C) | (D) | 34 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 15 | (A) | (B) | (C) | (D) | 35 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 16 | (A) | (B) | (C) | (D) | 36 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 17 | (A) | (B) | (C) | (D) | 37 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 18 | (A) | (B) | (C) | (D) | 38 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 19 | (A) | (B) | (C) | (D) | 39 | (A) | (B) | (C) | (D) |
| 20 | (A) | (B) | (C) | (D) | 40 | (A) | (B) | (C) | (D) |